FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

105 — 24

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION: BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION: NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME R... DU CANA...

Province: Ontario — District No.: Ville d'Ottawa — S. District No.: 24 — Enumeration District / District du recensement No. 105 in / dans Gloucester d'Alfonsine (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 53

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Alphonse Coté — Enumerator. / Recenseur.

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. / Maison | Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession, and lot or industrial number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou n° de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.) | Sex. / Sexe | Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié (e), veuf (ve) ou divorcé (e) | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If by Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. / Année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. / Année de la naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine raciale ou de la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment (other than at chief occupation or trade, if any). / Emploi supplémentaire (autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a). | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.) | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. State whether person is employed by the day, week, month, year, piece, or other basis. / Mentionner si la personne est employée à la journée, à la semaine, au mois, à l'année, à la pièce ou autrement. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou métier. | Weeks employed in 1910 at other occupations or trades, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois ou métiers, s'il y en a. | Hours of labour per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of work per day at chief occupation, if any. / Heures de travail par jour à l'emploi principal, s'il y en a. | Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gains totaux en 1910 provenant de l'emploi principal. | Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. / Gains totaux en 1910 provenant des autres emplois ou métiers, s'il y en a. | Date of last employment (day, month and year). / Date de la dernière journée de travail. | INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE. Ordinary life. / Vie entière. | Industrial accident or sickness. / Accidents ou maladie. | Cost of insurance per annum. / Coût de l'assurance par année. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | Can all persons over 10 years of age in 1911 read and write? / Sait-on lire et écrire, en 1911, toutes les personnes âgées de plus de 10 ans? | INFIRMITY. / INFIRMITÉ. Blind. / Aveugle. | Deaf and dumb. / Sourd-muet. |
|---|---|---